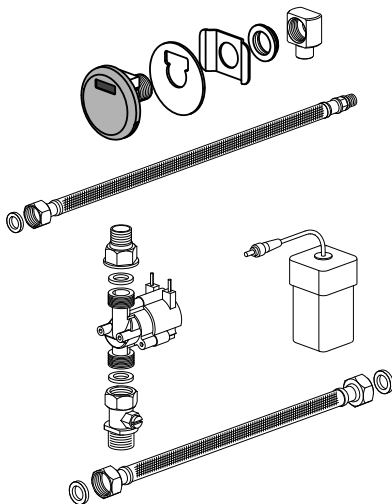
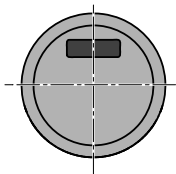
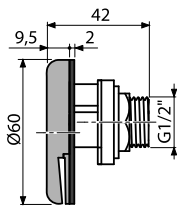


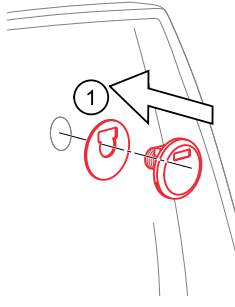
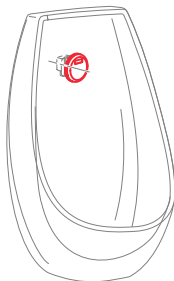


## ASP5-KB

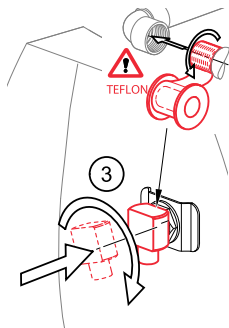
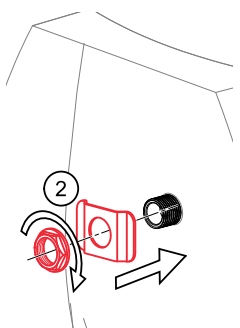
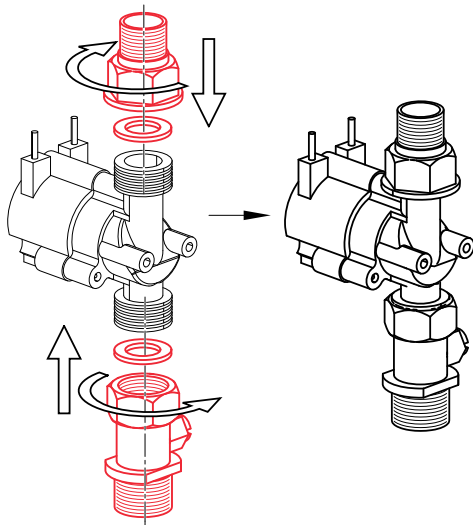
[ mm ]

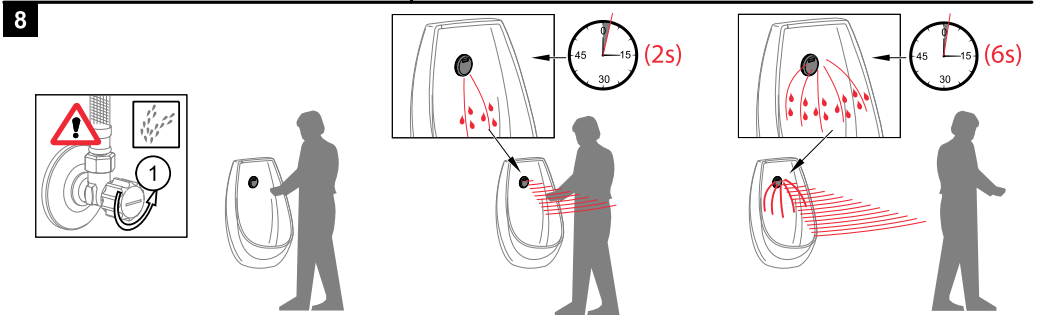
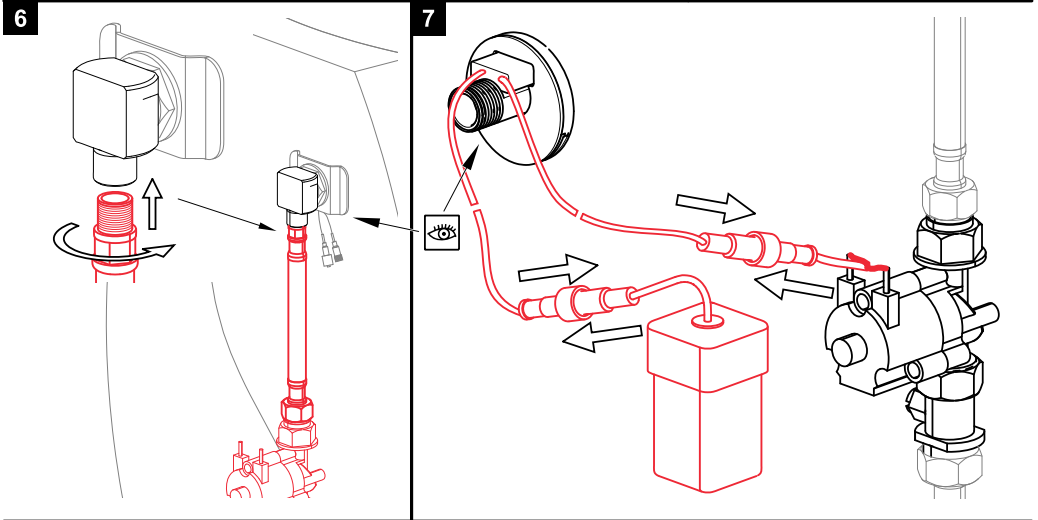
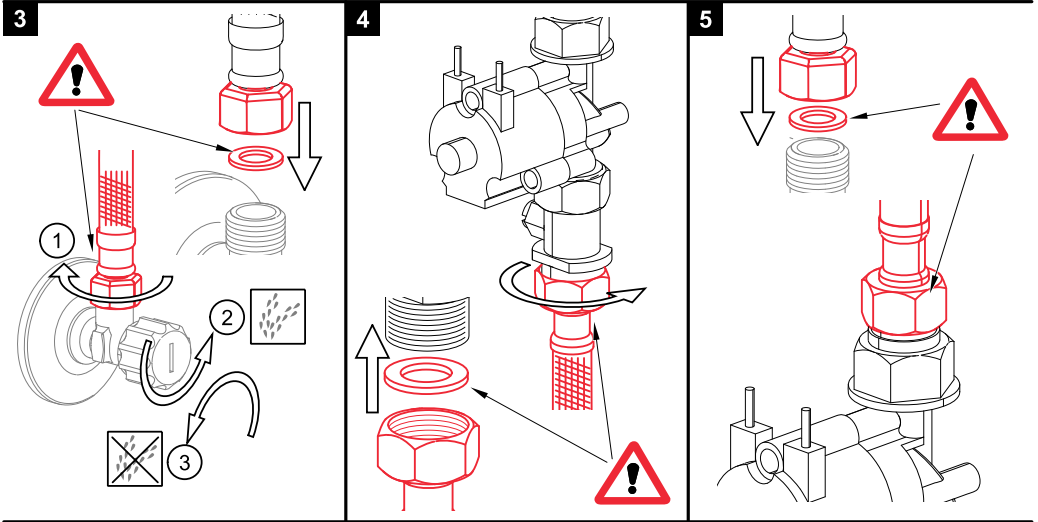


1

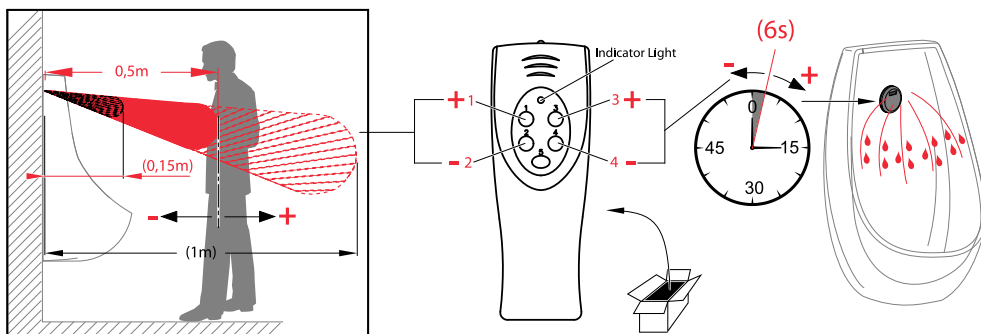


2





NASTAVENÍ ■ NASTAVENIE ■ УСТАНОВЛЕНИЕ ■ SETTINGS ■ DIE EINSTELLUNG ■ BEÁLLÍTÁS ■ IREGIAREA ■ USTAWIENIE



**ЦЗ Упозорнѣнї:** Забраћте зкрату (ї краткодобѣму) међу вїступем а напјецмї водїчї. Мѣже доїт ке знїченї вїступнїх обводѣ а то ї в прїпадѣ, же чїдло зровна ненї актївовано. Непрѣтађујте вїступу чїдла, мѣже доїт ке знїченї чїдла. Чїдло напјецте поуже стѣјоснѣрнѣм напјетїм в уведенѣнѣм розсahu. Кововѣ чїстї зарїженїе їе нутнѣ прїпоїт к очраннѣе сусавѣе електрїоїнсталлече. **ПОЗОР!** ПРїШЛУСНУ НАПАЈЕЦї ОКРУH МУСї БЫТ ЧХРНѢН ПРООДОВУМ ЧХРНїЦѢМ 30mA. Прї недодрїжанїю поступу мѣже доїт к пошкоденїю продукту небу урзу електрїкїм прудом. Інсталлече зарїженїе мусї провадѣт фірма с прїслуснѣм опрѣвнѣнїем в обору електрїо про дану земї. Поужїтї вїробку поуже про сплachoвѣнї пїсоару, про ктерѣ же вїробек урчен. Позор на квалїту вodu ve воднѣнм рѣду. В прїпадѣ вїскїту нечїстот а наплевнїем в воднѣнм рѣду мѣже доїт к ucпѣнї а пошкоденїю вентїлу. За такто знїклї пошкоденїе ненесе вїробче одповѣдност а неже на нѣ упрѣтовѣт зарїку.

**ЅK Упозорнѣнїе:** Забраћте зкрату (ї краткодобѣму) међу вїступом а напјецмї водїчїмї. Мѣже доїт к знїченїю вїступнїх обводѣ а то ї в прїпадѣ, же снїмѣк прѣве неї актївовану. Непрѣтађујте вїступу снїмѣк, мѣже доїт к пошкоденїю чїдла. Чїдло напјецте їба једноснѣрнѣм напјетїм в уведенѣнѣм розсahu. Кововѣ чїстї зарїженїа їе нутнѣ прїпоїт к очраннѣе сусавѣе електрїоїнсталлече. **ПОЗОР!** ПРїШЛУСНѢ НАПАЈЕЦїЕ ОБВОДУ МУСї БЫТ ЧХРНѢН ПРООДОВУМ ЧХРНїЦѢМ 30mA. Прї недодрїжанїю поступу мѣже доїт к пошкоденїю продукту або урзу електрїкїм прудом. Інсталлече зарїженїа мусї вїконѣват фірма с прїслуснѣм опрѣвнѣнїем в одборе електрїо пре дану країну. Позор на квалїту вodu ve воднѣнм рѣду. В прїпадѣ вїскїту нечїстот а наплевнїем во воднѣнм рѣду мѣже доїт к ucпѣнїю а пошкоденїю вентїлу. За такто взнїнутѣ пошкоденїе ненесе вїробча зодповѣдност а неможно на не упрѣтовѣт зарїку.

**RU Предупреждение:** Избегайте коротких замыканий (и краткосрочных) между выходом и проводом питания. Это может привести к повреждению выходных цепей даже если датчик не активирован. Не перегружайте выходы датчика может привести к повреждению датчика. Подключайте датчик только в постоянное напряжение в пределах указанного диапазона. Металлические части оборудования должны быть подключены к защитной системе проводки. **ВНИМАНИЕ!** Нуждающаяся цепь питания должна быть защищена 30 мА защитником. Невыполнение этого требования может привести к повреждению изделия или поражению электрическим током. Установка оборудования должна быть выполнена лицензированной компанией в области электроники для требуемой страны. Особое внимание к качеству воды. В случае присутствия грязи или других нечистот в водопроводе может засорен и поврежден клапан. В результате этого ущерба производитель ответственности не несет и подобные случаи не покрываются гарантией.

**EN Warning:** Avoid short-circuits (even if short term) between output and power wires. It can damage the output circuits, even if the sensor is not activated. Do not overload the sensor output as it may damage the sensor. The sensor unit should be powered only by DC voltage within the specified range. The metal parts of the equipment must be connected to the protective wiring system. **CAUTION!** Power source circuits must be protected by a 30 mA fuse. Failure to do so may cause damage to the product or electric shock. Installation of the equipment must be performed by a licensed company in the field of electronics for the given country. Attention on the quality of water in the public water supply. In the case of occurrence of dirt and silt in the water supply may clogging and damage to the valve occur. In case of this damage the manufacturer does not take the responsibility and the warranty does not cover these cases.

**DE Vorsicht:** Vermeiden Sie dem Kurzschluss (auch kurzfristiger) zwischen Ausgang und Anschlusskabeln. Es kann zu Schäden an den Ausgangskreisen kommen, selbst wenn der Sensor nicht aktiviert ist. Die Sensor-Ausgänge nicht überlasten, es kann zur Sensorbeschädigung kommen. Der Sensor schließen Sie nur mit Gleichspannung innerhalb des angegebenen Bereichs. Die Metallteile der Geräte müssen mit dem Schutzleitungsnetzwerk angeschlossen werden. **VORSICHT! ENTSPRECHENDER ANSCHLUSSKREIS MUSS MIT STROMSCHÜTZER 30 mA GESCHÜTZT WERDEN.** Bei Nichtbeachtung der Anleitung kann es zu Schäden am Produkt oder zum Unfall durch einen elektrischen Schlag kommen. Installation der Beleuchtung muss von einem zugelassenen Unternehmen im Gebiet der Elektronik für das Land durchgeführt werden. Achtung! Beachten Sie unbedingt die Qualität des Wasser und die Sauberkeit der Wasserleitung. Der Ventil kann durch Schmutz und Anschwemmung beschädigt und verstopft sein. Bei solchen Schäden trägt der Hersteller keine Verantwortung und diese Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

**HU Figyelmeztetés:** Kerülje a rövidzárlatot (rövid ideig is) a kimeneti teljesítmény és a vezetékkel között. Ez károsíthatja a kimeneti áramköröket, akkor is, ha az érzékelő nem aktív. Ne terhelje túl az érzékelő kimenetét, károsíthatja az érzékelőt. Az érzékelő csatlakozása csak DC (eggyirányú) feszültséggel és a megadott mértékben lehetséges. A berendezés fém részeit szükséges csatlakoztatni a vezeték védelmi rendszerhez. **FIGYELEM!** Az illetékes áramkört 30 mA-es áramvédővel kell ellátni! Ennek elmulasztása károsíthatja a terméket vagy áramütést okozhat. A világító berendezések szerelését csak villámszerelői engedéllyel rendelkező vállalat végezheti amely ismeri az adott ország előírásait. Vigyázat a víz minőségére a vízvezetékben. Abban az esetben, ha szennyeződés és üledék keletkezik a vízvezetékben, eldugulhat a vízrendszer és károsodhat a szelep. Az ebből eredő károkért nem felelős a gyártó, és nem vonatkozik rájuk a garancia.

**RO Atenție:** Evitați scurt-circuitarea (chiar dacă este pe termen scurt) între ieșire și cablurile de alimentare. Circuitele de ieșire se pot defecta, chiar dacă senzorul nu este activat. Nu supraîncărcați senzorii de ieșire deoarece se poate deteriora. Unitatea senzorului trebuie să fie alimentată numai de tensiunea de curent continuu în intervalul specificat. Părțile metalice ale echipamentului trebuie să fie conectate la sistemul de cablare protector. **ATENȚIE!** Circuite de alimentare trebuie să fie protejate de o siguranță de 30 mA. Nerespectarea acestor norme poate duce la deteriorarea produsului sau producerea unui șoc electric. Instalarea de echipamente de ieșire trebuie să fie efectuată de către o companie licențiată în domeniul electronicii în țara respectivă. Atenție la calitatea apei din rețeaua de alimentare publică. Depunerea impuritatilor din rețeaua de apă poate deteriora supapa. Deteriorarea produsului în aceste condiții atrage pierderea dreptului iar producătorul nu își asumă răspunderea.

**PL Ostrzeżenie:** Unikać zwarcia (i krótkoterminowego) między wyjściami i przewodów elektrycznych. Może to doprowadzić do uszkodzenia obwodów wyjściowych, nawet wtedy, gdy czujnik nie jest aktywny. Nie wolno przeciążać czujnika, może dojść do uszkodzenia czujnika. Czujnik podłączyć tylko pod prąd stały o napięciu które mieści się w określonym zakresie. Metalowe części urządzenia muszą być uziemione. **UWAGA!** ŹRÓDŁO ZASILANIA POWINNO BYĆ ZABIEPIECZONE 30mA. Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować uszkodzenie urządzenia lub może dojść do porażenia prądem. Instalowanie urządzeń muszą być wykonywane przez osoby które posiadają uprawnienia SEP. Uwaga na jakość wody w wodociągu. W przypadku występowania zanieczyszczeń w wodzie, może zostać zapchany lub uszkodzony zawór. W takim przypadku producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody i uszkodzenie nie będzie naprawiane w ramach gwarancji.

**IT ATTENZIONE:** Evitare i cortocircuiti (anche se per breve tempo) fra i cavi usciti ed i cavi di alimentazione. Questo può danneggiare i circuiti di uscita, anche se il sensore non è attivato. Non sovraccaricare l'uscita del sensore in quanto questo potrebbe danneggiare il sensore stesso. Il sensore deve essere alimentato solo da corrente continua che rientri nelle tolleranze specificate sotto. Le parti metalliche dovranno essere collegate al sistema di cablaggio di protezione. **ATTENZIONE!** I circuiti sorgente di alimentazione devono essere protetti da un fusibile da 30 mA. In caso contrario si potrebbero causare danni al prodotto o scosse elettriche. L'installazione di dispositivi di illuminazione deve essere effettuata da installatori qualificati ed esperti nel campo elettrico. Attenzione alla qualità dell'acqua. In caso della presenza delle impurità e dei sedimenti nell'acquedotto potrebbe avvenire l'otturazione ed il danneggiamento della valvola. Per il danno derivante il produttore non porta la responsabilità e non c'è possibilità di esercitare la garanzia.

<b>Technické parametry:</b> Technické parametre; Технические параметры; Technical parameters; Technische Parameter; Müszaki adatok; Parametrii tehnici; Dane techniczne, Parametri tecnici	
<b>Napájení čidla:</b> Napájanie čidla; Питание датчика; Sensor power supply; Anschlusssensoren; Az érzékelő csatlakozása; Alimentare senzori; Instalacja czujnika; Sensore Alimentazione:	<b>6 VDC</b>
<b>Odběr v klidovém stavu, při nejnižší rychlosti snímání:</b> Odber v kludovom stave, pri najnižšej rýchlosti snímania; Потребление в режиме ожидания на минимальной скорости зондирования; Consumption in idle mode at the lowest speed sensing; Verbrauch im Standby-Modus bei der niedrigsten Geschwindigkeit-Abnehmungen; Fogyszámítás készenléti módban a legalacsonyabb érzékelési sebességnél; Consumo in modalità di pausa alla velocità più bassa del sensore; Zużycie w trybie czuwania przy najniższej prędkości reakcji:	<b>0.1mA</b>
<b>Výstup:</b> Výstup; Выход; Output; Ausgang; Kimeneti teljesítmény; Ieșire; Wyjścia; Uscita:	<b>max 300mA</b>
<b>Vzdálenost snímání:</b> Vzdialenosť snímania; Дистанция чувствительности; Sensing distance; Abstand zum Sensor; Érzékelési távolság; Distanța de acționare; Zasięg działania; Distanza di rilevamento del sensore;	<b>0,15 – 1m</b>
<b>Hersteller eingestellt:</b> Výrobca prednastavuje; Výrobca prednastavuje; Производитель предварительно устанавливает; Producer fixtures; Der Hersteller eingestellt; A gyártó cég előállította; Producătorul reglează; Producent ustawił; La quantità impostata dal produttore:	<b>0,5m</b>
<b>Vnová délka záření:</b> Vnová dĺžka žiarenia; Длина волны; Wavelength; Wellenlänge; A sugárzás hullámhossza; Lungime de undă; Długość fali; Lunghezza d'onda;	<b>950nm</b>
<b>Specifikace AKU:</b> napětí DC 6V, bat. - 4 x 1,5V (Alkalic, Lithium)	
<b>Optimální provozní tlak:</b> pracovní tlak; рабочее давление; working Pressure; betriebsdruck; munkanyomás; presiune de lucru; ciśnienie robocze, pressioni di esercizio:	<b>0,3 - 0,5 MPa</b>



Alca plast, s. r. o.  
 Bratislavská 2846, 690 02 Břeclav, Česká republika  
 Tel.: +420 519 821 117 – prodej ČR  
 Tel.: +420 519 821 041 – export, Fax: +420 519 821 083  
 e-mail: alcaplast@alcaplast.cz, www.alcaplast.cz

